

English	Greek
<p>Summary of key changes to restrictions</p>	<p>Σύνοψη των βασικών αλλαγών στους περιορισμούς</p>
<p>Stage 3, Step 3.1 of Canberra's Recovery Plan includes minor and cautious changes to COVID-19 restrictions in the ACT for some sectors that have been closed since March.</p>	<p>Σύμφωνα με το Στάδιο 3, Βήμα 3.1 του Σχεδίου ανάκαμψης της Καμπέρα Canberra's Recovery Plan, γίνονται μικρές και προσεκτικές αλλαγές στους τρέχοντες περιορισμούς COVID-19 στην ACT για ορισμένους τομείς που έχουν κλείσει από τον Μάρτιο.</p>
<p>The following changes apply from 11:59pm, Tuesday 1 September 2020:</p>	<p>Οι ακόλουθες αλλαγές θα εφαρμοστούν από τις 11:59μμ, την Τρίτη 1 Σεπτεμβρίου 2020:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Venues, facilities and businesses can continue to have up to 100 patrons in each indoor space and each outdoor space, or one person per 4 square metres per usable space, whichever is lesser. • Community sporting activities (other than for classes and training) can have a maximum of 100 spectators for each indoor and each outdoor space, where the one person per 4 square metres of usable space can be observed. This excludes staff and participants. This includes community sporting activities taking place at a swimming pool, such as competitive races or water polo matches. 	<ul style="list-style-type: none"> • Οι χώροι, οι εγκαταστάσεις και οι επιχειρήσεις μπορούν να συνεχίσουν να έχουν έως 100 άτομα σε κάθε εσωτερικό χώρο και σε κάθε εξωτερικό χώρο, ή ένα άτομο ανά 4 τετραγωνικά μέτρα ανά χρησιμοποιήσιμο χώρο, όποιο από τα δύο είναι μικρότερο. • Οι κοινοτικές αθλητικές δραστηριότητες (εκτός από τα μαθήματα και την προπόνηση) μπορούν να έχουν έως 100 θεατές για κάθε εσωτερικό και κάθε υπαίθριο χώρο, όπου μπορεί να παρατηρηθεί ένα άτομο ανά 4 τετραγωνικά μέτρα χρησιμοποιήσιμου χώρου. Αυτό αποκλείει το προσωπικό και τους συμμετέχοντες. Αυτό περιλαμβάνει αθλητικές κοινοτικές δραστηριότητες που πραγματοποιούνται σε πισίνα, όπως αθλητικοί αγώνες ή αγώνες υδατοσφαίρισης.

In addition, the following will apply:	Επιπλέον, θα ισχύσουν τα ακόλουθα:
<ul style="list-style-type: none"> • Usable space is defined in the Public Health Direction as the space that people can freely move around in, but not including the following areas: 	<ul style="list-style-type: none"> • Ο χρησιμοποιήσιμος χώρος ορίζεται στην Κατεύθυνση Δημόσιας Υγείας ως ο χώρος στον οποίο οι άνθρωποι μπορούν να μετακινούνται ελεύθερα, αλλά δεν περιλαμβάνει τους ακόλουθους τομείς:
<ul style="list-style-type: none"> • stages and similar areas, • restrooms, changerooms and similar areas, • areas occupied by fixtures, fittings, and displays, and • staff only areas and areas that are closed off or not being used. 	<ul style="list-style-type: none"> • στάδια και παρόμοιες περιοχές, • τουαλέτες, αποθήκες και παρόμοιες περιοχές, • περιοχές που καταλαμβάνονται από φωτιστικά, εξαρτήματα και οθόνες, και • περιοχές για προσωπικό μόνο και περιοχές που είναι κλειστές ή δεν χρησιμοποιούνται.
<ul style="list-style-type: none"> • All venues, facilities and businesses must continue to clearly display occupancy allowance at entrance to each venue or space. • Bar, pubs and clubs are able to continue to serve alcohol to seated patrons, with no limit on the size of group bookings. • When gyms, health clubs and fitness facilities are unstaffed, a maximum of 25 patrons continue to be permitted to be in the venue at any one time. • Food courts (dine-in) remain open. • Casinos and gaming in clubs remain open. • Steam-based services including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses remain open. • Strip clubs, brothels, escort agencies remain open. 	<ul style="list-style-type: none"> • Όλοι οι χώροι, οι εγκαταστάσεις και οι επιχειρήσεις πρέπει να έχουν ευκρινώς αναρτημένο στην είσοδο το όριο πληρότητας κάθε χώρου. • Τα μπαρ, οι παμπ και τα κλαμπ μπορούν να συνεχίσουν να σερβίρουν αλκοόλ σε καθισμένους πελάτες, χωρίς περιορισμό στο μέγεθος των ομαδικών κρατήσεων. • Όταν τα γυμναστήρια, τα κέντρα ευεξίας και οι εγκαταστάσεις γυμναστηρίου δεν διαθέτουν προσωπικό, το πολύ 25 άτομα συνεχίζουν να επιτρέπεται να βρίσκονται στο χώρο ανά πάσα στιγμή. • Οι κοινόχρηστες τραπεζαρίες (για φαγητό) παραμένουν ανοιχτές • Τα καζίνο και τα παιχνίδια στα κλαμπ παραμένουν ανοιχτά. • Οι υπηρεσίες με ατμό όπως σάουνες, ατμόλουτρα, καμπίνες ατμού και λουτρά παραμένουν ανοιχτά. • Τα κλαμπ στριππίζ, οι οίκοι ανοχής, τα γραφεία συνοδών παραμένουν ανοιχτά.

What stays the same	Τι παραμένει ίδιο
All requirements under Step 2.2 remain in place, in particular:	Όλες οι απαιτήσεις στο Βήμα 2.2 παραμένουν σε ισχύ, ιδίως:
<ul style="list-style-type: none"> • No limit on household visits. • Venues, facilities and businesses must develop and follow a COVID Safety Plan. • The limit on the number of people allowed at outdoor gatherings remains at 100 people. 	<ul style="list-style-type: none"> • Κανένα όριο στις επισκέψεις στα σπίτια. • Οι χώροι, οι εγκαταστάσεις και οι επιχειρήσεις πρέπει να αναπτύξουν και να ακολουθήσουν ένα σχέδιο ασφάλειας COVID. • Το όριο του αριθμού των ατόμων που επιτρέπονται σε υπαίθριες συγκεντρώσεις παραμένει στα 100 άτομα.
We all need to continue to be responsible	Όλοι πρέπει να συνεχίσουμε να είμαστε υπεύθυνοι
The requirements under the Public Health Directions are not just the responsibility of businesses - they extend to all Canberrans.	Οι απαιτήσεις σύμφωνα με τις Οδηγίες Δημόσιας Υγείας δεν είναι μόνο ευθύνη των επιχειρήσεων – αλλά εξαρτώνται και από όλους τους Canberrans.
We must all be sensible when having people in our homes and put in place our own control measures. This includes knowing who is there and at what times, and downloading the COVIDSafe app.	Πρέπει όλοι να σκεφτόμαστε λογικά όταν έχουμε ανθρώπους στα σπίτια μας και να θέτουμε τα δικά μας μέτρα ελέγχου. Αυτό περιλαμβάνει το να γνωρίζετε ποιος είναι εκεί και σε ποιες ώρες και να κατεβάσετε την εφαρμογή COVIDSafe.
Importantly, we must maintain our best lines of defence against the disease by physically distancing, practising good hand and respiratory hygiene, staying home if unwell and getting tested if you have symptoms.	Είναι σημαντικό να διατηρήσουμε την καλύτερη δυνατή άμυνα ενάντια στη νόσο, με φυσική αποστασιοποίηση, διατηρώντας καλή υγιεινή των χεριών και του αναπνευστικού συστήματος, παραμένοντας στο σπίτι εάν δεν αισθανόμαστε καλά και να εξεταστείτε εάν έχετε συμπτώματα.
These principles have not changed and are the best way to keep our community safe and to prevent the spread of COVID-19.	Αυτές οι αρχές δεν έχουν αλλάξει και είναι ο καλύτερος τρόπος για να διατηρήσουμε την κοινότητά μας ασφαλή και για να αποτρέψουμε τη διάδοση του COVID-19.